Организация Объединенных Наций | S/PV.5073



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5073-е заседание

Вторник, 9 ноября 2004 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Данфорт . . . . (Соединенные Штаты Америки)

Члены:

Алжир	г-н Бенмехиди
Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Бенин	г-н Зенсу
Бразилия	г-н Сарденберг
Чили	г-н Муньос
Китай	г-н Чэн Цзинье
Франция	г-н Дюкло
Германия	г-н фон Унгерн-Штернберг
Пакистан	г-н Халид
Филиппины	г-н Баха
Румыния	г-н Думитру
Российская Федерация	г-н Денисов
Испания	г-н Яньес Барнуэво
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон

Повестка дня

Положение в Афганистане

04-59825 (R)

0459825

Заседание открывается в 10 ч. 15м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Афганистане

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Афганистана с просьбой пригласить его принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Фархади (Афганистан) занимает место за столом Совета Безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет согласен направить приглашение на основании правила 39 своих временных правил процедуры г-ну Жану-Мари Геэнно, заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Геэнно занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению вопроса, стоящего на его повестке дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Жана-Мари Геэнно. Я предоставляю слово г-ну Геэнно.

Г-н Геэнно (*говорит по-английски*): Как члены Совета, возможно, помнят, брифинг по вопросу о состоявшихся 9 октября президентских выборах был проведен через три дня после этого события (см. S/PV.5055). Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы ознакомить членов Совета с последующим процессом, который привел к утверждению 3 ноября официальных результатов выборов Объединенным органом по управлению избирательным процессом (ООУИП), провозгласившим Хамида Карзаи первым избранным президентом Афганистана. Я хотел бы также поделиться с членами Совета информацией о ключевых проблемах, которые афганскому руководству придется решать при поддержке международного сообщества в предстоящие полгода.

Напомню также, что в день выборов ряд кандидатов от оппозиции подвергали сомнению справедливость избирательного процесса, в том числе были жалобы, касавшиеся использования несмываемых чернил для маркировки пальцев избирателей и оказания давления на избирателей со стороны сотрудников избирательных участков и представителей кандидатов. Группа независимых международных экспертов по выборам в составе трех человек, которая была сформирована 11 октября, рассмотрела жалобы, поданные кандидатами на пост президента, и провела всестороннее расследование, включая консультации с самими кандидатами, наблюдателями, группами поддержки выборов и сотрудниками избирательных участков. В докладе этой группы, представленном в Объединенный орган по управлению избирательным процессом и опубликованном 2 ноября, отмечалось, что имевшие место нарушения существенно не сказались на общих результатах выборов. Через два дня кандидаты Кануни, Мухакик и Дустум, которые более всего критиковали избирательный процесс, официально объявили о том, что они соглашаются с результатами выборов.

Всего было подано 8 128 940 избирательных бюллетеней, что составило 70 процентов от числа зарегистрированных избирателей, причем женщины составили 40 процентов от числа принявших участие в голосовании. После рассмотрения результатов подсчета голосов, представления доклада независимой группы и завершения работы его собственного механизма для рассмотрения жалоб и проведения расследований ООУИП объявил, что Хамид Карзаи получил абсолютное большинство голосов — 55,4 процента от общего числа принявших участие в голосовании. Юнис Кануни получил

16,3 процента голосов, хаджи Мохаммад Мухакик — 11,6 процента и Абдул Рашид Дустум — 10 процентов. Остальные 14 кандидатов получили менее 2 процентов голосов каждый; вместе они получили 6 процентов голосов. Конституцией предусмотрено, что инаугурация избранного президента должна состояться через 30 дней после объявления официальных результатов выборов.

Опубликование окончательных результатов позволяет нам провести предварительный анализ голосования. Как представляется, в целом этнические соображения сыграли важную роль в определении результатов голосования населения. Поддержка избирателями четырех основных соперников: президента Карзая, г-на Кануни, г-на Дустума и г-на Мухакика, в точности отражает расстановку сил в тех районах, где пуштуны, таджики, узбеки и хазарейцы являются соответственно группами большинства. Среди беженцев, находящихся в Иране, голоса за президента Карзая и г-на Мухакика разделись, причем за каждого из них было отдано порядка 40 процентов голосов. В Пакистане 80 процентов избирателей проголосовали за Хамида Карзая. Эта тенденция подтверждает одну из особенностей Конституционной Лойя Джирги, а именно — отстаивание интересов этнических групп.

В то время, как этническая принадлежность сыграла свою роль в сельских районах, президент Карзай и другие кандидаты получили многоэтническую поддержку в крупных городах. Это, возможно, связано с тем, что, поскольку в ходе кампании этническая принадлежность не выдвигалась напористо на передний план, кандидаты располагали свободой действий в масштабах, выходящих за круг своего основного электората. В результате все кандидаты получили голоса избирателей во всех провинциях страны. Гораздо важнее то, что афганцы, несмотря на этническую принадлежность, продемонстрировали свое единство в вопросах осуждения насилия, поддержки мирного политического процесса и утверждения своего права участвовать в нем.

Сейчас основное внимание переключилось на политический этап, наступивший после проведения выборов, в том числе на насущную задачу формирования следующего правительства и проблемы, связанные с выборами в парламент и в местные органы. Новый президент получил возможность сформировать эффективный и компетентный кабинет, способный выполнять основные функции, возлагаемые на правительство. Он, безусловно, будет учитывать также необходимость того, чтобы состав этого кабинета отражал этническое, культурное и географическое многообразие страны. Поэтому компетентность и представительство являются ключевыми элементами прочной политической платформы, которая позволит президенту решать стоящие перед Афганистаном сложные проблемы. Что касается первоочередных задач нового правительства, президент Карзай уже заявил, что самым важным вопросом будет безопасность, прежде всего дальнейшее разоружение нерегулярных вооруженных формирований.

Безопасность действительно остается серьезной проблемой. Взрыв бомбы террористом-самоубийцей в центре Кабула 23 октября, в результате которого погибли два человека, вероятно, возвестил об окончании периода относительного спокойствия, существовавшего во время выборов. К сожалению, через несколько дней, 28 октября, Аннета Фланиген, Шипе Хебиби и Анхелито Найян — все трое являлись сотрудниками, занимавшимися проведением выборов — были похищены средь белого дня в районе Карт-и-Парван Кабула.

Правительство Афганистана ведет расследование этого инцидента. Ему оказывает помощь группа Управления Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и специалисты, направленные другими правительствами. Сотрудничество между различными национальными и международными участниками осуществляется в рамках ряда групп, круглосуточно работающих над всеми обстоятельствами дела. Обеспечение их безопасного возвращения является важнейшей задачей. Поэтому мы надеемся, что Совет с пониманием отнесется к тому, что мы не можем поделиться информацией, которая может поставить под угрозу происходящий процесс или подвергнуть наших трех коллег еще большей опасности, и мы также просили бы государства-члены свести до минимума официальные заявления по этому вопросу по этой же причине. Тем временем Организация Объединенных Наций приняла ряд особых мер для усиления безопасности персонала в период возможного обострения опасностей. Это наиболее жесткие меры по обеспечению безопасности персонала из тех, которые вводились в Кабуле после 2001 года.

Как, возможно, помнят члены Совета, в июле прошлого года ООУИП решил, что парламентские, провинциальные и окружные выборы должны быть проведены отдельно от президентских выборов, причем не позднее следующего месяца саура по афганскому календарю, то есть с 20 апреля по 20 мая 2005 года. В то время, как мы вступаем в этот избирательный процесс, необходимо тщательно изучить ряд технических требований и местных условий. При осуществлении этого комплексного процесса планирования неоценимую помощь окажут доклады, подготовленные различными миссиями по наблюдению и оказанию поддержки избирательному процессу в Афганистане в период президентских выборов, в том числе миссиями Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Европейского союза, Афганской независимой комиссии по правам человека и других национальных и международных организаций и групп.

Кроме того, в течение последних нескольких недель Миссия Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА) получила предложения от различных компонентов избирательного процесса, в частности от ООУИП и его секретариата, а также от национальных учреждений безопасности и от международных вооруженных сил. Эти предложения учитывают опыт, полученный во время президентских выборов во всех ключевых областях, связанных с институтами, правовыми процедурами, оперативными мероприятиями и безопасностью, и содержат примеры передового опыта и извлеченных уроков, которые сейчас можно было бы применить на практике. Эти доклады сыграют решающую роль в оценке различных вариантов решений, относящихся к проведению следующих выборов, и в изучении различных технических и оперативных альтернатив. МООНСА обсуждала ключевые связанные с подготовкой выборов вопросы, со своими партнерами, ведающими вопросами безопасности, и с дипломатическими партнерами в Кабуле.

В некотором смысле успешное проведение президентских выборов может породить иллюзорные надежды на то, что выборы в Афганистане не пройдут легко. Однако самоуспокоение было бы ошибкой. В сравнении с президентскими выборами парламентские выборы будут гораздо сложнее и будут сопряжены с проблемами в области безопасности.

Я хотел бы упомянуть пять основных проблем, которые необходимо решить в целях проведения парламентских и местных выборов в сроки, предусмотренные законом о выборах. Во-первых, необходимо официально установить границы округов, а в некоторых случаях границы провинций. Во-вторых, необходимо согласовать численность населения для распределения парламентских мест. В-третьих, необходимо проанализировать, уточнить и в некоторых случаях обновить список избирателей для подготовки конкретных списков избирателей для каждого избирательного участка. В-четвертых, на местном уровне необходимо создать механизм подачи жалоб и систему судебного преследования за нарушения в проведении выборов. И в-пятых, до регистрации тысяч потенциальных кандидатов необходимо проверить, отвечают ли они установленным требованиям. Выполнение некоторых из этих требований — например, предоставление большего срока для проверки данных о кандидатах — может потребовать пересмотра закона о выборах.

Другие меры, которые настоятельно рекомендовались в большинстве докладов наблюдателей, включают в себя необходимость разработки эффективной программы по созданию потенциала для местных наблюдателей и представителей партий, необходимость укрепления и расширения работы по информированию избирателей об их гражданских правах и обязанностях, чтобы они могли разбираться во всех сложностях парламентских и местных выборов, а также необходимость проанализировать структуру органов по проведению выборов и другие организационные условия их проведения.

Разделение президентских и парламентских выборов даст дополнительное время для улучшения условий проведения парламентских и местных выборов. По сравнению с президентскими выборами на этих выборах неизбежно в большей степени будут ощущаться существующая на местах напряженность, злоупотребления и приемы запугивания. По этой причине влияние местных командиров, широкая и сложная сеть торговли наркотиками и оружием, а также отсутствие эффективной местной гражданской власти являются серьезными препятствиями на пути проведения парламентских и местных выборов.

Ключевым фактором улучшения местных условий в области безопасности является способность

программ разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР) наращивать тот политический импульс, который был создан в результате процесса проведения выборов. Как ранее сообщалось, в течение нескольких недель, предшествовавших президентским выборам, более 5000 человек приняли участие в процессе РДР, благодаря чему общая численность принявших участие в программе в течение одного года ее работы составила почти 22 000 разоруженных бывших комбатантов. Программа сбора тяжелых вооружений также в определенной степени активизировалась после сентября. Примерно 75 процентов всего действующего и подлежащего ремонту оружия сейчас находится на пунктах сбора оружия.

Нынешнее афганское правительство хочет ускорить разоружение и реинтеграцию оставшихся отрядов ополченцев, которые в административном отношении связаны с министерством обороны, чтобы процесс был завершен к началу афганского нового года, то есть к 21 марта 2005 года.

Разумеется, процесс реинтеграции будет продолжаться и завершится в середине 2006 года. Налаживание более тесного сотрудничества между министерствами обороны и финансов позволит более эффективно контролировать ресурсы, направляемые правительством страны на нужды сил ополчения, включая своевременное прекращение выплат после расформирования подразделений. Инициатива, направленная на увязку регистрации политических партий с процессом полного разоружения, которое началось в июле текущего года, также привела к позитивным результатам. Была достигнута договоренность об изменении графика осуществления процесса разоружения, с тем чтобы позволить трем основным политическим группам — Джамиат, Джунбеш и Даават — выйти из состава военных группировок и своевременно зарегистрироваться для участия в парламентских выборах и выборах в местные органы управления. Лидеры этих партий согласились использовать свой политический авторитет для оказания помощи в работе по окончательному расформированию их бывших подразделений.

Несмотря на достижение обнадеживающего прогресса, новое правительство и международное сообщество должны по-прежнему уделять неизменное и целенаправленное внимание программе РДР для того, чтобы создать благоприятные условия для проведения парламентских выборов и выборов в местные органы управления. Вопрос о нерегулярных частях ополчения также стремительно создает проблему, которую необходимо решить до начала следующего раунда выборов. Это — вооруженные группы, деятельность которых не оплачивается министерством обороны, и поэтому они не охвачены нынешней программой РДР. Однако они не в меньшей, а, возможно, даже в большей степени, чем регулярные части ополчения, дестабилизируют обстановку в плане безопасности во многих районах Афганистана. В настоящее время в Кабуле под руководством правительства продолжаются дискуссии с целью изучения вопроса о путях расформирования этих групп посредством программ по сбору оружия и развитию общин.

Другим дестабилизирующим фактором на местах являются производство и оборот незаконных наркотиков. Торговля наркотиками с учетом ее масштабов и связанной с этим коррупцией представляет собой растущую угрозу для процесса государственного строительства и может стать крупнейшим препятствием на пути проведения достойных доверия парламентских выборов и выборов в местные органы управления. Необходимо приложить более энергичные усилия для урегулирования этой проблемы во всех ее аспектах.

И последнее, но самое важное мое замечание касается расширения официального аппарата безопасности. Безусловно, оно станет залогом успешного проведения парламентских выборов и выборов в местные органы управления. Одним из важнейших аспектов успешного проведения президентского раунда стало обеспечение и поддержание надлежащих условий безопасности. Это было достигнуто благодаря проведению всеобъемлющей и скоординированной операции с участием частей национальной армии и полиции, действовавших во взаимодействии с Международными силами содействия безопасности (МССБ) и силами коалиции. Эти усилия необходимо продолжать и активизировать в преддверии парламентских выборов и выборов в местные органы управления. В частности, развертывание подразделений Афганской профессиональной полиции является обязательным условием для проведения окружных выборов в условиях безопасности. Никакие другие силы не смогут обеспечить безопасное проведение выборов приблизительно в 400 округах, в которых напряженность, обуслов

ленная предвыборной борьбой, является скорее правилом, чем исключением из правил.

Вместе с тем, несмотря на то, что внутренние силы безопасности будут обязательно призваны играть главную роль, международные силы попрежнему необходимы для непосредственного обеспечения безопасности и поддержки национальных усилий. В этой связи мы призываем государства — члены Организации Североатлантического договора создать условия для размещения МССБ — заблаговременно и в надлежащем количестве — в районах, включенных во второй этап увеличения их численности, а именно в западных провинциях Афганистана.

Подводя итоги, следует подчеркнуть, что технические и оперативные потребности и необходимость создания более благоприятных условий представляют собой серьезные задачи в процессе планирования парламентских выборов и выборов в местные органы управления в Афганистане. МООНСА приступила к консультациям со всеми соответствующими участниками, включая политические партии, для скорейшего вынесения необходимых рекомендаций правительству Афганистана и международному сообществу. Мы надеемся, что консультации завершатся к середине ноября, и тогда мы сможем определить финансовые потребности, связанные с проведением парламентских выборов.

(*говорит по-французски*)

Президентские выборы показали, что афганцы обладают мощным стремлением на национальном уровне к достижению общей цели укоренения демократического процесса, независимо от их этнического происхождения или политических взглядов. Этот важнейший момент является одной из наиболее отрадных черт сегодняшнего Афганистана, несмотря на сохраняющиеся препятствия на пути этого процесса, создаваемые наркотиками, экстремизмом и фракционностью. Тем не менее на основе результатов первоначальных консультаций, проведенных МООНСА в различных районах страны, можно прийти к выводу о том, что подавляющее большинство афганцев готово вместе с их политическими лидерами перейти на следующий этап избирательного процесса, который должен привести к созданию представительных институтов на местном и национальном уровнях.

У международного сообщества может возникнуть желание ослабить внимание к проблемам Афганистана сразу же после проведения президентских выборов. Необходимо не поддаться этому соблазну, поскольку афганцы, проявив удивительный уровень политической зрелости, должны попрежнему рассчитывать на полную поддержку — экономическую, финансовую, политическую и военную — международного сообщества на этом новом этапе подготовки парламентских выборов и выборов в местные органы управления. Это — сложный этап, но его можно успешно завершить при наличии приверженности со стороны афганцев и международного сообщества.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я хочу сейчас пригласить членов Совета на неофициальные консультации, чтобы продолжить наше обсуждение данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.